Distr.
GENERAL

A/37/203
28 April 1982
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة السابعة والثلاثون
البند ٣٢ من القائمة الأولية *

مسألة ناميبيا

الاجراءات التي اتخذتها الدول الأعضاء لنصرة ناميبيا

تقرير الأمين العام

المحتويات

	الصفحة
أولا - مقدمة	٢
ثانيا - الردود الواردة من الحكومات	
اندونيسيا	٣
بوتسوانا	٥
بولندا	٦
العراق	٧
اليابان	٨

* A/37/50/Rev.1

82-11995

Digitized by UNOG Library

أولا - مقدمـــة

١ - اتخذت الجمعية العامة ، في دورتها السادسة والثلاثين ، القرارات ٣٦/١٢١ ألـــف الى واو المؤرخة في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨١ بشأن مسألـة ناميبيا .

٢ - وفي الفقرة ٣٢ من القرار ٣٦/١٢١ باء المتعلق بالاجراءات التي تتخذها الدول الأعضاء لنصرة ناميبيا ، رجت الجمعية العامة من الأمين العام أن يقدم اليها في دورتها السابعة والثلاثين تقريرا عن تنفيذ هذا القرار .

٣ - وبموجب مذكرات شفوية مؤرخة في ١٠ شباط/فبراير ١٩٨٢ ، أحال الأمين العام نص القرار الى جميع الدول ، ودعاها الى موافاته بمعلومات عن الاجراءات التي اتخذتها أو تفكر في اتخاذها لتنفيذ الأحكام ذات الصلة من القرار ، لادراجها في التقرير .

٤ - ويرد أدناه في الفرع ثانيا موجز للردود التي تسلمها الأمين العام . كما ستوجـز فـي اضافات لهذا التقرير أية ردود اضافية يتم تسلمها .

٥ - أما فيما يخص المعلومات التي وردت الى الأمين العام من الوكالات المتخصصة وسائر مؤسسات منظومة الأمم المتحدة بشأن الاجراءات التي اتخذتها أو تفكر في اتخاذها لتنفيذ الاحكام ذات الصلة من قرار الجمعية العامة ٣٦/١٢١ دال المعنون " اجراءات تتخذها المنظمات الحكوميـة الدوليـة والمنظمات غير الحكومية فيما يتعلق بناميبيا " فان الأمين العام يود أن يوجـه النظر الى تقريره المقدم بموجب أحكام قرار الجمعية ٣٦/٥٢ المؤرخ في ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨١ بشأن تنفيـــذ الوكالات المتخصصة والمؤسسات الدولية المتصلة بالأمم المتحدة لاعلان منح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة (انظر A/37/177 و addenda) .

Digitized by UNOG Library

ثانيا - الردود الواردة من الحكومات

اندونيسيا

[الأصل : بالانكليزية]
[٨ آذار/مارس ١٩٨٢]

١ - عرف عن اندونيسيا ، بصورة متسقة ، انها تدين ، في الأمم المتحدة وفي سائر المحافل الدولية ذات الصلة ، الاحتلال غير الشرعي لناميبيا من جانب نظام جنوب افريقيا العنصرى ، وأنها مصممة كذلك على دعم كل الجهود المبذولة لارغام نظام بريتوريا على التخلي عن سياسة الفصل العنصرى البغيضة . وان موقف اندونيسيا الذى لا يتزعزع من هذه المسائل يستند الى تجربتها الخاصة في الكفاح من أجل التحرر من الاستعمار ، وهو نتاج طبيعي لالتزامها القومي في معارضة الاستعمار حيثما وجد . وهذا الالتزام مكتوب في دستور اندونيسيا الذى ينص على أنه " لما كان الاستقلال حق لكل أمة ، فانه يتعين لذلك القضاء على الاستعمار في هذا العالم لانه لا يتوافق مع الانسانية والعدالة " .

٢ - وان الدعم الذى تقدمه اندونيسيا للشعب المكافح في جنوب افريقيا وناميبيا هو كذلك نتاج لامتثالها وتشجيعها الشديدين لميثاق الأمم المتحدة وللمبدأ الأساسي لتقرير المصير الوارد به .

٣ - وان مواقف اندونيسيا المعلنة لتنعكس بوضوح في سياستها التي تمثلت في عدم القيام ابدا بانشاء أية علاقات دبلوماسية أو قنصلية أو تجارية أو ثقافية مع جنوب افريقيا . وهذه السياسة مكتوبة صراحة في المراسيم والأنظمة الحكومية . وعلى ذلك ، فان اندونيسيا لا تدخل في أية معاملات تجارية أو في أية عمليات للتصدير أو الاستيراد مع جنوب افريقيا كما انه ليس لديها أى شكل من الاستثمارات في الاقليم المعني . وبالاضافة الى ذلك ، فان اندونيسيا ، بوصفها بلدا ناميا ، لا تستطيع بعد القيام بأية استثمارات في الخارج ؛ فرأسمالها الاستثمارى مكرس لبرامج التنمية في الداخل للوفاء بالاحتياجات ولتحسين رفاهية الشعب الاندونيسي . وعلى أساس ما ذكر أعلاه ، فان اندونيسيا تمتثل امتثالا تاما لكل مقررات الأمم المتحدة ذات الصلة ، ولا سيما أحكام المرسوم رقم ١ بشأن حماية الموارد الطبيعية لناميبيا .

٤ - وكنتيجة مباشرة لعدم وجود اية علاقات دبلوماسية أو اية علاقات اخرى بين اندونيسيا وجنوب افريقيا ، ليس هناك اعتراف بجوازات السفر التي تصدرها جنوب افريقيا وهناك حظر تام على سفر المواطنين الاندونيسيين الى جنوب افريقيا أو ناميبيا . وكل جوازات السفر الاندونيسية تتضمن حظرا صريحا على السفر الى جنوب افريقيا . كما انه ما من شركات جوية اندونيسية أو اية طائرات مسجلة باسمها تعمل من جنوب افريقيا أو اليها .

Digitized by UNOG Library

٥ - وكما هو معروف جيدا ، فان اندونيسيا عارضت باستمرار سياسات نظام جنوب افريقيا ، ولهذا الغرض فهي تلتزم التزاما دقيقا بقرارات الأمم المتحدة ذات الصلة ، بما في ذلك حظر النفط والأسلحة . وتلاحق اندونيسيا ملاحقة قوية الذين ينتهكون حظر النفط عن طريق منعهم من الدخول في أية معاملات تتعلق بالنفط الاندونيسي ، كما تثبت ذلك بوضوح الوثائق المرفقة . وفيما يتعلق بحظر توريد الأسلحة ، فان اندونيسيا ليست لديها في هذه المرحلة اية صناعة للأسلحة يمكن التصدير منها . ووفقا لمواقفها المبدئية المعلنة ، فان الحكومة الاندونيسية لا تدخل في أية تجارة مع جنوب افريقيا ، ومن باب أولى في تجارة الأسلحة .

٦ - وباختصار ، فان اندونيسيا تمتثل امتثالا تاما لكل احكام القرار ٣٦/١٢١ باء . وتساند الحكومة الاندونيسية مساندة حازمة كل مبادرات الأمم المتحدة لارغام نظام جنوب افريقيا العنصري على التخلي عن سيطرته على ناميبيا والتوقف عن ممارسة سياسته في الفصل العنصري .

ضميمة

تعميم صادر عن وزير التعدين والطاقة باندونيسيا

جاكارتا ، ٧ آب/اغسطس ١٩٨١

الرقم : 2577/M.521/DJM/1981

الموضوع : حظر التعامل التجاري في النفط الاندونيسي مع شركتي Galaxy Oil Ltd. و Stardust and Company International Ltd .

الى : مجلس الادارة لشركة PERTAMINA State Oil Company

مجلس الادارة لشركة PT Caltex Pacific Indonesia

مجلس الادارة لشركة PT Stanvac Indoneaia

كل الشركات العاملة بموجب عقود لقسمة الانتاج

احيطت حكومة اندونيسيا علما في الآونة الأخيرة بانه ربما يكون قد حدث في عام ١٩٧٩ أن ارسل نفط خام اندونيسي الى جنوب افريقيا .

وبعد اجراء تحقيق اشتبه بقوة في ان يكون النفط المعني قد اشترته شركة "Galaxy Oil Ltd"، وهي شركة مقرها في برمودا ، عن طريق شركة "Stardust & Co. International Ltd." ، وهي شركة مقرها في موناكو . وكان النفط مرسلا الى سنغافورة . واتضح ، مع ذلك ، ان النفط لم يفرغ في سنغافورة .

وان الجهود الرامية الى تحديد ما اذا كان النفط قد شحن بالفعل الى جنوب افريقيا لم تسفر عن شيء بسبب عدم رغبة الشركتين المعنيتين في الكشف عن المكان النهائي الذي وصل اليه النفط .

../..

Digitized by UNOG Library

وكما هو معروف من قبل ، فان للحكومة الاندونيسية سياسة انتهجتها منذ مدة طويلة تمنع بيع النفط الاندونيسي الى جنوب افريقيا .

وعلى ذلك ، ومن أجل منع تكرار مثل هذه الحادثة ،اعلن هنا بأن من غير المسموح ويحظر على كل شركات النفط في اندونيسيا وفروعها التي تتاجر في النفط الاندونيسي اجراء اية معاملات تتعلق بالنفط الاندونيسي مع أو عن طريق شركة "Galaxy Oil Ltd." من برمودا ، أو شركة Stardust and Company International Ltd. من موناكو .

واني انتظر من كل من يعنيهم الأمر ان ينفذوا هذه التوجيهات تنفيذا تاما .

وزير التعدين والطاقة
(التوقيع)
سبروتو

نسخة الى : وزير الخارجية
وزير التجارة وشؤون التعاون
بعثة اندونيسيا لدى الأمم المتحدة ، نيويورك

بوتسوانا

[الأصل : بالانكليزية]
[٥ آذار/مارس ١٩٨٢]

لا تستطيع بوتسوانا ، لاسباب جغرافية ولمجموعة من الظروف التاريخية ، ان تتخذ تدبيرا ضد جنوب افريقيا وفقا لما أشارت اليه القرارات المعنية . ويصدق ذلك بصفة خاصة في الميدان الاقتصادي . اما في ميادين الرياضة ، والتعاون العسكري ، والعلاقات الدبلوماسية ، فان بوتسوانا لم يكن لديها قط أية علاقات مع جنوب افريقيا أو ناميبيا .

Digitized by UNOG Library

بولنـــدا

[الأصل : بالانكليزيـــة]
[٢٤ آذار/مارس ١٩٨٢]

١ - لقد دأبت حكومة بولندا وشعبها على الاعلان عن مساندتهما المطلقة لقضية استقلال جميع البلدان والشعوب . كما انهما يغتنمان كل فرصة متاحة لتشجيع التنفيذ التام لاعلان منح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة ، الوارد في قرار الجمعية العامة ١٥١٤(د - ١٥) المؤرخ في ١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٠ . وقد كانت بولندا لسنوات طويلة عضوا في اللجنة الخاصة المعنية بحالة تنفيذ اعلان منح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة .

٢ - وترى بولندا أن ضمان الاستقلال التام والحقيقي لشعب ناميبيا يدخل في عداد المسائل الملحة والهامة بصفة خاصة . وفي هذا الصدد فانها تتشاطر بالكامل موقف مجلس الأمم المتحدة لناميبيا ، السلطة الشرعية لادارة ذلك البلد الى ان ينال الاستقلال ، والذى كانت بولندا عضوا فيه لعدة سنوات ، والذى كان مما ذكره في اعلان وبرنامج عمل بنما بشأن ناميبيا اللذين اعتمدهما المجلس في جلساته العامة الاستثنائية المعقودة في مدينة بنما في الفترة من ٢ الى ٥ حزيران/يونيه ١٩٨١ ما يلي :

"ان مجلس الأمم المتحدة لناميبيا ، بعد أن أجرى تقييما للوضع الحالي المتعلق بناميبيا ، من زاوية آثار أعمال القمع المستمرة التي يقوم بها نظام جنوب افريقيا الذى يحتل الاقليم احتلالا غير شرعي ، ومن زاوية نتائج تعنّت جنوب افريقيا الذى يدعمه التعاون المتزايد معها في المجالات السياسية والاقتصادية والعسكرية من قبل بعض البلدان الغربية ويؤدى الى تفاقمه حق النقض الذى تمارسه فرنسا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة في مجلس الأمن ، يرى أن تعزيز التزام المجتمع الدولي بأماني الشعب الناميبي في تقرير المصير والحرية والاستقلال الوطني في ناميبيا موحّدة أمر جوهرى لضمان انسحاب جنوب افريقيا غير المشروط من الاقليم امتثالا لقرارات الأمم المتحدة ومقرراتها بشأن ناميبيا"(١) .

٣ - وفي الوقت الذى تدين فيه بولندا قيام نظام بريتوريا العنصرى باحتلال ناميبيا احتلالا غير شرعي ، وهو نظام ينتهك المبادئ الاساسية للقانون الدولي وجميع قرارات الأمم المتحدة ذات الصلة انتهاكا صارخا ، فانها تؤيد ، بكل اخلاص ، الكفاح العادل الذى يخوضه شعب ناميبيا بقيادة المنظمة الشعبية لافريقيا الجنوبية الغربية ، ممثله الوحيد الشرعي والحقيقي . ومن المظاهر

---

(١) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة السادسة والثلاثون ، (الملحق رقم ٢٤ A/36/24)، الفقرة ٢٢٢ (١٨) .

Digitized by UNOG Library

الهامة لهذا الموقف الزيارة الرسمية التي قام بها الى وارسو في آب/اغسطس ١٩٨١ وفد تابع للمنظمة الشعبية لافريقيا الجنوبية الغربية برئاسة السيد سام نجوما رئيس تلك المنظمة .

٤ - وتلاحظ حكومة بولندا وشعبها ببالغ القلق تعزيز جنوب افريقيا للقوات العسكرية في ناميبيا وأعمال العدوان المسلح الوحشية التي ترتكبها ضد أنغولا والبلدان المجاورة الأخرى . ومن الجلي أن اطالة أمد هذه الحالة يشكل خطرا جسيما على السلم في هذه المنطقة من العالم. وحرصا على السلم والمصلحة الحيوية للشعب الناميبي ، يصبح من الأهمية بمكان التوصل الى تسوية عادلة لهذه المشكلة ، وفقا لقرار مجلس الأمن ٤٣٥ (١٩٧٨) .

٥ - ولا تفتأ بولندا تؤيد جميع قرارات الأمم المتحدة تأييدا تاما بغية بلوغ هذا الهدف ، بما في ذلك قرارات الجمعية العامة ٣٦/ ١٢١ ألف الى واو .

٦ - ووفقا لنص وروح هذه القرارات ، تنتهج حكومة بولندا سياسة ثابتة تتلخص في الامتثال الدقيق والتام للتوجيهات التي تتضمنها تلك القرارات بهدف فرض عزلة دولية كاملة على جنوب افريقيا في الميادين السياسية والاقتصادية والعسكرية والثقافية . وعليه ،لا تقيم بولندا أى علاقات مع ذلك البلد ، بما في ذلك العلاقات الدبلوماسية أو التجارية أو المالية أو الثقافية أو الرياضية .

٧ - وبولندا مقتنعة بأن قيام كل الدول بانهاء جميع معاملاتها عموما مع نظام جنوب افريقيا سيرغم ذلك النظام على احترام الارادة المعلنة للمجتمع الدولي ووضع حد لاحتلاله غير الشرعي لناميبيا . كما أن قيام مجلس الأمن بفرض جزاءات الزامية على ذلك البلد بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة سيساعد الى حد كبير في بلوغ هذه الغاية . وحكومة بولندا وشعبها يؤيدان بقوة جميع الخطوات ذات الصلة التي تسير في هذا الاتجاه .

العراق

[الأصل : بالانكليزية]
[٨ آذار/مارس ١٩٨٢]

اشترك وفد العراق في تقديم قرارات الجمعية العامة ٣٦/ ١٢١ ألف الى واو ، وصوتت في صالحها . وسوف تلتزم حكومة العراق التزاما تاما بأحكام هذه القرارات وتنفذها .

Digitized by UNOG Library

اليابـــــان

[الأصـل : بالانكليـزية]
[٢٨ شباط/فبراير ١٩٨٢]

١ - لقد كان من رأى اليابان باستمرار أن ادارة جنوب افريقيا لناميبيا أمر غير مشروع وانه ينبغي للأمم المتحدة أن تكون مسؤولة عن ادارة اقليم ناميبيا ريثما ينال استقلاله . وعليه ، فان حكومة اليابان تؤيد تأييدا تاما فتوى محكمة العدل الدولية الصادرة في ٢١ حزيران/يونيه ١٩٧١ بشأن مسألة ناميبيا ، كما انها لا تتخذ ، مراعاة منها لقرارات الأمم المتحدة ذات الصلة ، أى تدابيـــر أو اجراءات يكون من شأنها الاعتراف ، في الواقع ، بالسلطة الادارية لجنوب افريقيا في الاقليم .

٢ - وتحظر حكومة اليابان على المواطنين اليابانيين أو الهيئات الاعتبارية الخاضعة لولايتهـا القضائية الاستثمار المباشر في جنوب افريقيا أو في ناميبيا ، التي تحتلها جنوب افريقيا بغيـر وجه شرعي . ونتيجة لذلك ، لا يشارك أى ياباني في ادارة أى مشروع في ناميبيا ولا يملك أى مواطـن ياباني أو مؤسسة يابانية أى امتياز للتعدين في ناميبيا . وفضلا عن ذلك لا تمد حكومـة اليابـان الى السلطات في ناميبيا يد التعاون ، فلا تقدم لها مثلا المنح أو القروض أو التعاون التقني .

٣ - واذ تعترف حكومة اليابان اعترافا تاما بالأهمية السياسية للمرسوم رقم ١ بشأن حمايـة الموارد الطبيعية لناميبيا الذى سنّه مجلس الأمم المتحدة لناميبيا في ٢٤ أيلول/سبتمبـر ١٩٧٤ فقد اتخذت في أيار/مايو ١٩٧٥ التدابير الكفيلة بتوجيه انظار الجمهور الى المرسوم باصداره في نشرة رسمية لوزارة التجارة الدولية والصناعة وفي " تقرير التجارة والتبادل التجارى " ، وهو منشـور تصدره مؤسسة التجارة الخارجية اليابانية .

٤ - ولا تفتأ اليابان تقدم ، منذ عام ١٩٧٢ ، مساهمات سنوية الى صندوق الأمم المتحـدة لناميبيا ، الذى انشئ بموجب قرار الجمعية العامة ٢٦٧٩ (د - ٢٥) المؤرخ في ٩ كانـون الأول/ديسمبر ١٩٧٠ . وبالمساهمة التي قدمتها اليابان هذا العام وقدرها ١٠٠٠٠ مـن دولارات الولايات المتحدة ، تبلغ مساهماتها التراكمية في الصندوق ١٠٠٠٠٠ مـن دولارات الولايات المتحدة .

٥ - وتقدم اليابان أيضا ، منذ عام ١٩٧٦ ، مساهمات سنوية الى معهد الأمم المتحدة لناميبيا ، الذى اقرت انشاءه الجمعية العامة في قرارها ٣٢٩٦ (د - ٢٩) المؤرخ في ١٣ كانـون الأول/ديسمبر ١٩٧٤ . كما رفعت اليابان مساهمتها من ١٥٠٠٠٠ من دولارات الولايات المتحـدة في عام ١٩٨٠ الى ١٩٠٠٠٠ من دولارات الولايات المتحدة في عام ١٩٨١ . وتبلغ مساهمـات اليابان في المعهد حتى الآن ٥٩٠٠٠٠ من دولارات الولايات المتحدة .

../..

Digitized by UNOG Library

٦ — وتؤيد اليابان قرار مجلس الأمن ٤٣٥ (١٩٧٨) المؤرخ في ٢٩ أيلول/سبتمبر ١٩٧٨، الذى نص على انشاء الفريق التابع للأمم المتحدة للمساعدة في فترة الانتقال ، على أمل ضمان حصول ناميبيا على الاستقلال في وقت مبكر . وقد دأبت اليابان على تأييد جهود البلدان الغربية الخمسة في سبيل ايجاد حل سلمي للمشكلة ، كما يحدوها وطيد الأمل في ان يبدأ الفريق التابع للأمم المتحدة للمساعدة في فترة الانتقال أنشطته في المستقبل القريب . وبالاضافة الى ان اليابان ستقوم، لدى ايفاد الفريق بتوفير الدعم المالي على النحو المخصص كما درجت عليه العادة ، فانها ستضطلع بدور نشط في عملياته عن طريق توفير الموظفين المدنيين اللازمين للاشراف على الانتخابات فضلا عن المعدات اللازمة لدعم انشطتهم .

Digitized by UNOG Library